



ТОРА ОР • ПАРШІ МІКЕЦ • МААМАР 6

ביאור על הנ"ל

Пояснення сказаного вище



НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

likuteitorah.com/uk/torah-ohr/mikeitz/6/

1 ביאור על הנ"ל

Пояснення до сказаного вище.

2 ביאור הדברים ע"פ כי עמך מקור חיים. ענין תרי"ג מצות הן תרי"ג ארחין שבגולגלתא דז"א ושרשן מחד ארחא דא"א. והענין דכל המצות נקי מצות הוי"ה הקב"ה מניח תפילין ומתעטף בציצית ומתפלל.

Пояснення цього згідно з [віршем]: «Бо в Тебе джерело життя». 613 міцвот (заповідей) — це 613 шляхів у черепі (гульгалта) Зеїр Анпіна (конфігурації Б-жественних емоційних атрибутів), а їхнє коріння — в одному шляху Аріх Анпіна (вищого рівня Б-жественної волі). Суть у тому, що всі міцвот називаються «міцвот Імені Б-га (Гавая)»: Святий, благословенний Він (Кудша бріх ху), накладає тфілін, закутується в цицит і молиться.

3 וביאור הענין הוא להיות כי ידוע דאין ערוך כלל האצ"י לגבי עצמות אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה וכלא ממש חשיבי קמיה ית'.

Пояснення цього таке: відомо, що світ еманції (Ацилут) зовсім не співмірний із сутністю Нескінченного світла (Ор Ейн Соф), нехай буде Він благословенний, і перед Ним усе вважається цілковитим ніщо.

ומקור האור הנמשך להם הוא רק מבחי קו והארה לבד. וגם אח"כ עוד צמצומים רבים עד שיומשך האור בבחי חכמה וחסד.

Джерелом світла, що низводиться до них, є лише рівень лінії світла (кав) — самий лише відблиск. І навіть після цього є ще численні скорочення (цимцуми), доки світло не низведеться у вигляді мудрості (Хохма) та милості (Хесед).

4 והוא הנקי בחי שערות. אבא יונק ממזלא שבחי השערה הוא המשכה בדילוג הערך. וכדי שיהיה הירידה הגדולה והשפלה זו זהו נקי מצות הוי"ה שהקב"ה מקיים המצות.

Це називається рівнем «волосся». «Абба живиться від мазалю [духовного каналу]», бо рівень волосини — це притягування згори вниз, яке переступає [розрив у] співмірності. А це велике сходження вниз і пониження називається «міцвот Імені Б-га (Гавая)»: Святий, благословенний Він (Кудша бріх ху), виконує міцвот.

היינו שמניח תפילין ר"ל [רוצה לומר] ההמשכה להיות אוא"ס [אור אין סוף] מתלבש בחכמה. ותפילין לשון התקשרות והתחברות מלמעלה למטה. ולכן מה כתיב בהו כי מי גוי גדול כו'.

Тобто [коли говориться], що Він накладає тфілін [філактєрії], це означає притягування, завдяки якому Нескінченне світло (Ор Ейн Соф) одягається в Хохму. «Тфілін» — слово, що означає зв'язування й поєднання згори донизу. Тож що написано в них? «Бо який народ такий великий...»

שעיקר השפעת החכמה הוא בשביל נש"י [נשמות ישראל] כמשי"ת [כמו שיתבאר] לקמן בס"ד [בסייעתא דשמיא]. ומצות צדקה שלו ית' הוא ההמשכה בבחי' חסד להיות עולם חסד יבנה.

Адже головна мета потоку Хохми — душі Ізраїлю, як буде пояснено нижче, з допомогою Небес. А Його міцва цдаки [благодійності], благословенний Він, — це притягування у формі милості (Хесед), щоб «світ будувався милістю».

5 והנה כמו ע"ד דוגמא בקיום המצות כאדם. הנה יש בזה שני דברים.

А тепер візьмімо для прикладу виконання людиною міцвот. Тут є дві речі.

הא' המצוה בפ"ע [בפני עצמו] קודם שיעשה אותה האדם כמו התפילין עצמם או הציצית. והב' כשהאדם עושה את המצוה ומקיימה דהיינו שמניח התפילין ומתעטף בציצית.

Перше — сама міцва до того, як людина її виконає, наприклад, самі тфілін або цицит. Друге — коли людина виконує міцву і здійснює її, тобто накладає тфілін і огортається в цицит.

6 וזהו העיקר וגמר מעשה המצוה שאז תהיה מצוה

І це є головним і завершальним у виконанні міцви, адже тоді вона стає міцвою.

כי בלתי ההנחה של התפילין על הראש והיד. הגם שכתובים ה' פרשיות בטוב. ויש בהם קדושה. עכ"ז [עם כל זה] אין בזה עדיין גילוי רצה"ע [רצון העליון] עד שיניחם האדם בראשו וזרועו.

Бо без накладання тфілін на голову й руку, навіть якщо чотири розділи написані належним чином і в них є святість, усе ж у цьому ще немає розкриття Вищої Волі, доки людина не накладе їх на голову й руку.

7 ועדי"ז יובן למעלה התפלין עצמם הן בחי' ד' מוחין חכמה ובינה ודעת המתחלק לחו"ג [לחסד וגבורה] זהו בחי' א'.

Так само можна зрозуміти й щодо Вищого: самі тфілін — це чотири інтелектуальні сили (мо-хін): мудрість (Хохма), розуміння (Біна) та знання (Даат), причому Даат поділяється на Хесед і Гвура. Це перший аспект (бхіна).

אך העיקר הוא כשהקב"ה מניח התפלין דהיינו התלבשות אוא"ס [אור אין סוף] בחכמה וזהו גמר מצותן משא"כ הד' מוחין מצד עצמן אין ערוך כלל לכשהקב"ה מניח אותן.

Але головне — коли Святий, благословенний Він (Кудша бріх ху), накладає тфілін, тобто коли Нескінченне світло (Ор Ейн Соф) облачається в Хохму; саме в цьому полягає довершення заповіді тфілін. Адже самі по собі чотири мохін зовсім не йдуть у порівняння з [тим станом], коли Святий, благословенний Він, накладає їх.

8 וכמו למטה שהמצוה הוא כשמניחין התפלין כנ"ל. אך איך שייך בנמשל לומר כן

І так само внизу: заповідь полягає в тому, щоб накласти тфілін, як сказано вище. Але як можна сказати так про духовний відповідник цього прикладу?

בשלמא במשל התפלין יש להן מציאות חוץ מאדם ע"כ גם קודם שהניחם האדם יש להן מציאות ולהיות דבר שבקדושה אבל למעלה הרי ממך הכל כתיב.

У прикладі з тфілін це зрозуміло: вони мають існування поза людиною; тому ще до того, як людина їх накладе, вони вже існують і є святим предметом. Але нагорі сказано: «Бо все — від Тебе».

9 והתהוות החכמה הוא ממנו ית'. והוא היודע והוא הדיעה כו'. א"כ איך יצוייר התפלין למעלה קודם ההנחה.

А мудрість (Хохма) виникає від Нього, благословенного; «Він — Той, Хто знає, і Він — знання...». Якщо так, то як можна уявити тфілін угорі до того, як їх накладають?

אבל הענין ע"פ מ"ש במאמר דפתח אליהו וכד אנת תסתלק מנייהו אשתארו כגופא כו'. דקשה כנ"ל איך יש להם מציאות אפי' [אפילו] כגופא כו'

Але сутність справи — відповідно до сказаного в уривку «Патах Еліягу»: «Коли Ти віддаляєшся від них, вони залишаються, мов тіло...». Адже, як сказано вище, тут виникає труднощі: як вони взагалі можуть існувати, навіть як тіло...?

בשלמא באדם הגוף יש לו מציאות בפ"ע [בפני עצמו] שאין התהוותו מהנשמה כ"א מטפות או"א [אבא ואימא] כו'. מה שאין כן למעלה הרי ממך הכל.

У людини це зрозуміло: тіло має власне існування, бо виникає не з душі, а з крапель батька й матері... Однак угорі все не так, адже «все — від Тебе».

10 וא"כ כד אנת תסתלק כו'. איך יש שום מציאות להן. אך התירוץ דפ"י תסתלק אין ר"ל [רוצה לומר] הסתלקות לגמרי רק הסתלקות מוחין דגדלות. ונשאר מוחין דקטנות כמו באדם כשישן.

Якщо так, то «коли Ти віддалишся...», як вони взагалі можуть існувати? Але відповідь полягає в тому, що «віддалення» не означає цілковитого віддалення, а лише віддалення зрілих інтелектуальних сил (мохін де-гадлус), тоді як незрілі інтелектуальні сили (мохін де-катнус) залишаються, як це буває з людиною, коли вона спить.

וגם כי הכלים הנק' גופא יש להן שרש בפ"ע [בפני עצמו] מאוא"ס [מאור אין סוף] היינו מבחי' מטי ולא מטי. רק שאח"כ מתלבש בהן האור ששרשו למעלה מבחי' זו והתלבשותו כנשמתא בגופא.

Крім того, посудини, які називають «тілом», мають власний корінь у Нескінченному світлі (Op Eйн Соф), а саме — у рівні «досягнення й недосягнення». Лише згодом у них облачається світло, корінь якого вищий за цей рівень; його облачення подібне до душі в тілі.

11 ויש בזה קטנות וגדלות. ע"כ גם בהסתלק המוחין דגדלות אשתארו הכלים כגופא שהרי יש להן שרש בפ"ע [בפני עצמו]

І тут є стани незрілості й зрілості. Тому навіть коли відходять зрілі інтелектуальні сили (мохін), посудини залишаються подібними до тіла, адже мають власний корінь;

רק לפי שאין ערוך בחי' זו לגבי הבחינה כשהאור ומוחין דגדלות מאיר בהן. לכך נק' כגופא בלא נשמתא.

лише тому, що цей рівень неспівмірний із рівнем, коли світло й зрілі мохін сяють у них, його називають «подібним до тіла без душі».

12 ועד"ז יובן בענין הקב"ה מניח תפלין היינו תוספת אור בבחי' חכמה ומוחין גדולים עד שהן בולטים על הראש והכלי

Так само можна зрозуміти вислів «Святий, благословенний Він (Кудша бріх ху), накладає тфілін»: це означає додаткове світло на рівні мудрості (Хохма) та великі інтелектуальні сили (мохін), аж доки вони не виступають над головою та посудиною;

משא"כ התפלגין מצד עצמם יש להם ג"כ מציאות ע"ד כגופא בלא נשמתא וכן בשאר כל המצות יובן כן.

тоді як самі тфілін також мають власне існування, подібно до «тіла без душі». Так само слід розуміти й усі інші міцвот (заповіді).

13 והקב"ה יושב ועוסק בתורה הוא המשכת אותיות מבחי' שמו הגדול כו'.

I «Святий, благословенний Він (Кудша бріх ху) сидить і займається Торою» — це низведення літер з рівня Його великого Імені...

והקב"ה מתפלל יה"ר [יהי רצון] כו'. שימושכו מדות דא"א בז"א כו'. ורב חסד כו'.

I «Кудша бріх ху молиться: “Нехай буде воля Моя...”» — щоб атрибути Аріх Анпін були низведені в емоційні атрибути (Зеїр Анпін)... і «багатий на милість...»

ויש פ"י אחר דהקב"ה ר"ל [רוצה לומר] ז"א דאצ"י. והתפלגין הן מוחין מאו"א [מאבא ואימא] הנמשכים לו וא"כ הם למעלה ממנו. וא"ש [ואתי שפיר] לפ"י [לפי זה] ביותר בענין הקב"ה מתפלל שיכבשו רחמי כו' שימושכו לו מדות דא"א כו'.

Є й інше пояснення: «Кудша бріх ху» означає Зеїр Анпін світу еманції (Ацилут). А тфілін — це інтелектуальні сили (мохін), що походять від Хохми й Біни (Абба та Імма) і низводяться до Нього, а отже, вони вищі за Нього. Відповідно до цього, [твердження], що Кудша бріх ху молиться: «щоб милість Моя пододала...», особливо добре узгоджується з тим, що атрибути Аріх Анпін мають бути низведені до Нього...

(וב' פירושים הנ"ל בענין קוב"ה [קודשא בריך הוא] נתבאר בפירוש הזהר בענין קוב"ה [קודשא בריך הוא] אתי לאשתעשע בג"ע [בגן עדן] כו'.

(Обидва наведені вище пояснення щодо Кудша бріх ху розглядаються в коментарі до Зогару у зв'язку з висловом: «Кудша бріх ху приходить насолодитися в Саду Еденському...»

ושני הפירושים אמת והוא כמ"ש במ"א שיש בחי' מצותי של המאציל ית' עצמו ובחי' מצות הוי"ה דז"א דאצי' וכודאי בז"א המצות הן המשכה שלמעלה ממנו משא"כ למעלה יותר בא"ס ב"ה מצותי הן המשכות ממנו לשרשי הכלים כו' ודי לחכימא)

Обидва пояснення істинні, і це відповідає тому, що пояснюється в іншому місці: є рівень / аспект (бхіна) «Моїх міцвот» Самого Еманатора, благословенний Він, і рівень «міцвот Імені Б-га (Гавая)» Зеїр Анпін світу Ацилут. Безперечно, для Зеїр Анпін міцва є низведенням того, що вище за нього; натомість на ще вищому рівні, у Нескінченному (Ейн Соф), благословенному Він, «Мої міцвот» — це низведення від Нього до коренів посудин... І цього досить для того, хто розуміє.)

וזהו שנק' המצות דרך הוי"ה וארחות הוי"ה שהם כמו עד"מ דרך ושכיל שבהן נמשך אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה להתלבש באצי' וכל המשכה הוא ע"י שם הוי"ה כנודע:

Ось чому міцвот називаються «шляхом Гаваї» і «стежками Гаваї»: вони, так би мовити, є шляхом і стежкою, якими Нескінченне світло (Ор Ейн Соф), благословенний Він, низводиться, щоб вдягнутися у світ Ацилут; і кожне низведення відбувається через Ім'я Гавая, як відомо.

14 והנה עיקר הכוונה במעשה המצות למטה באדם הוא שע"י נמשך כן למעלה להיות הקב"ה מקיים המצות ע"ד הנ"ל וזהו הנק' להוסיף אור באצילות.

Тепер головний намір у виконанні міцвот [заповідей] людиною внизу полягає в тому, щоб завдяки цьому те саме низводилося вгорі, так що Святий, благословенний Він (Кудша бріх ху), виконує міцвот, як пояснювалося вище; і це називається «додаванням світла у світі еманції (Ацилут)».

אך זהו דוקא בצדיקים שאין רע בנר"נ [בנפש רוח נשמה] שלהם כלל. אבל בבינונים עיקר הכוונה במצוה שלהם צ"ל לברר הנר"נ [הנפש רוח נשמה] שלהם ע"י.

Однак це стосується саме цадиків [праведників], у нефеші, руаху й нешамі [трьох рівнях душі] яких зовсім немає зла. А для бейнонім [людей середнього рівня] головним наміром у виконанні міцви має бути очищення їхніх нефеш, руах і нешама за допомогою неї.

15 ויש להבין בזה דהלא המצוה אחת היא בין לצדיקים בין לכינונים כי התפלין דמשה ואהרן הם די פרשיות דתפלין שלנו ממש ואיך ישתנה עיקר הכוונה כ"כ [כל כך].

Та це потребує пояснення: хіба міцва не одна й та сама для цадиків [праведників] і бейноні-мів [людей проміжного духовного рівня]? Адже тфілін [ритуальні коробочки зі сувоями] Моше й Аарона — це саме ті чотири уривки Тори, що й у наших тфілін. Як же тоді головний намір може настільки різнитися?

אך הענין הוא דבאמת הכל כוונה אחת היא. שבהיות הוספת האור באצ"י ע"י מצות הצדיקים. אזי ממילא יש כח לברר הרע מנוגה דבי"ע כו'.

Але річ у тім, що насправді намір один. Коли міцвот цадиків додають світло у світі еманациї (Ацилут), тоді само собою з'являється сила очистити від зла нога [сйаво] світів творення (Бріа), формування (Єцира) та дії (Асія)...

16 וזהו ענין המשפילי לראות בשמים ובארץ כפי הראשון. שנשפל להתלבש בתוך בחי' שמים וארץ. שהן ז"א ונוק' [ונוקבא]

І в цьому полягає значення слів «Той, Хто схиляється, щоб поглянути на небо й землю» — згідно з першим поясненням: Він схиляється, щоб зодягнутися в рівень / аспект (бхіна) неба й землі, якими є емоційні атрибути (Зеїр Анпін) і жіночий аспект / Малхут (Нуква).

כי הנה רם על כל כו' ובחי' כד אנת תסתלק מינייהו מהכלים דע"ס [דעשר ספירות]. דהיינו כמו ענין השינה שהוא הסתלקות המוחין אל עצמות הנפש.

Адже ось: «Він височіє над усім...»; і [е] рівень «коли Ти віддаляєшся від них» — від посудин десяти сфер духовного прояву (сфірот), що подібне до сну, коли інтелектуальні сили (мохін) відходять у сутність душі.

17 והגם שיש לו צירופי אותיות המחשבה בחלומות. הרי הוא רק מחשבה בלא חכמה רק בחי' הדמיון. מה שאין כן כאשר יקיץ מהשינה הנה יאיר השכל במחשבה.

І хоча уві сні в нього є поєднання літер думки, це лише думка без мудрості, лише аспект уяви (бхіна). На відміну від цього, коли він прокидається від сну, інтелект осяває його думку.

ועדי"ז יובן הנמשל שבח"י הסתלקות האור ומוחין דגדלות המלוכה בע"ס [בעשר ספירות] לבח"י העצמות אוא"ס [אור אין סוף] אז הגילוי למטה נק' עד"מ בח"י שינה.

Так само можна зрозуміти відповідник: [на] бхіні відходу світла й зрілих інтелектуальних сил (мохін), убраних у десять сфер духовного прояву (сфірот), до бхіні сутності Нескінченного світла (Ор Ейн Соф) розкриття внизу називається, за аналогією, бхіною сну.

18 ועי"ז היה שליטה גם לעכו"ם [לעובדי כוכבים ומזלות] מצרים ובל. אבל ע"י התלבשות האור ומוחין דגדלות בע"ס [בעשר ספירות]. וזהו ענין הקב"ה מניח תפלין כו' כנ"ל.

I завдяки цьому владу мали також народи-ідолопоклонники — Єгипет і Вавилон. Але через облачення світла та зрілих інтелектуальних сил (мохін) у десять сфер духовного прояву (сфірот). У цьому й полягає зміст слів: «Святий, благословенний Він (Кудша бріх ху), накладає тфілін...», як сказано вище,

והיינו פ"י המשפילי להתלבש בתוך שמים וארץ. הנה עז"נ [על זה נאמר] השקיפה ממעון קדשך מן השמים.

а це пояснює слова «Хто Себе смиряє», щоб облачитися всередині небес і землі; про це сказано: «Поглянь униз із Твоєї святої оселі, з небес».

ואז עי"ז וברך את עמך ישראל ע"ד באורך נראה אור שנראים לדבר חשוב כי המכוון בהשתלשלות העולמות הוא בשביל קיום התומ"צ [התורה ומצות]:

I тоді, завдяки цьому, здійснюються слова «і благослови народ Твій — Ізраїль» — у дусі слів «У Твоєму світлі ми бачимо (nir'e) світло»: нас бачать (nir'im) як щось важливе, адже мета ланцюга послідовного розгортання світів згори вниз (ішталшелут) — дати змогу виконувати Тору й міцвот.

19 והנה להבין ענין פ"י השני בפסוק המשפילי לראות דהיינו שע"י שמים וארץ נעשה סבת השפלה זו. יש להקדים ענין מנורת זכריה וגלה על ראשה כו'.

Тепер, щоб зрозуміти друге тлумачення вірша «Хто принижує Себе, щоб дивитися», а саме: що небо й земля є причиною цього сходження Б-га вниз, слід спершу пояснити менору Захарії: «і чаша на її вершечку...»

כי הנה סדר ההשתלשלות וההמשכה מהמאציל לנאצלים הוא ע"י בחי' כתר שיש בו מבחי' תחתונה שבא"ס והוא בחי' עתיק.

Адже порядок ланцюга послідовного розгортання світів згори вниз і передавання згори вниз від Еманатора до еманованих істот здійснюється через рівень вінця (Кетер), у якому є щось від найнижчого рівня Нескінченного (Ейн Соф), і це рівень Атіка (Стародавнього).

והיינו דכמו שמל' דאצי' נעשה עתיק לבריאה. ונמצא שבחי' כתר דבריאה יש בו מבחי' תחתונה שבאצילות ממש. דהיינו מבחי' מל' דאצילות.

Це означає, що так само, як царювання (Малхут) світу еманації (Ацилут) стає Атіком для світу творення (Бріа), так рівень Кетера світу Бріа містить у собі щось від найнижчого рівня самого Ацилуту, а саме — від рівня Малхут Ацилуту,

כך מבחי' מלכות דא"ק [דאדם קדמון] (שנק' מל' דא"ס) נעשה עתיק וכתר לאצי' וזהו הגולה שעל ראשה.

так само з рівня Малхут Адама Кадмона (Первісної людини), яку називають Малхут Ейн Соф, постають Атік і Кетер для Ацилуту; і це — «чаша на її вершечку».

וכמ"ש גולת הכותרת שכותרת ומקפת למעלה סכיכות ראשה. וכך בחי' כתר הוא בחי' עטרה ומקיף על המוחין.

Як написано: «чаша котерет (капітелі)», яка увінчує й оточує згори, навколо її вершечка. Так само рівень Кетера є вінцем, що охоплює мохін.

ושבעה נרותיה הם המדות דאצי' ושבעה מוצקות לנרות הם ז"ת [ז' תחתונות] דעתיק יומין שהם בחי' מקור ההשפעה להמדות דאצי'. לכן נק' מוצקות לנרות כו'.

«I сім її світильників» — це емоційні атрибути (мідот) Ацилуту, а «сім трубок до світильників» — це сім нижніх [сфер духовного прояву (сфірот)] Атік Йомін, які є джерелом впливу на емоційні атрибути Ацилуту. Тому їх названо «трубками до світильників...»

20 וכמ"ש במ"א שיש ב' בחי' מדות. הא' המדות שלמטה מהשכל וההתבוננות ונק' טורי נהורא.

Як пояснюється в іншому місці, є два рівні емоційних атрибутів (мідот). Перший — це емоційні атрибути, нижчі за інтелект і споглядання; їх називають «горами світла».

והבי' המדות שלמעלה מהשכל והטעם המוכן ונקי' אהבה רבה וטורי' חשוכא ומדות אלו שלמעלה מהשכל נקרי' [נקרא / נקראת / נקראות] מוצקות למדות הנמשכים מהשכל הנקי' נרות כו'.

Другий — це емоційні атрибути, вищі за інтелект і зрозумілий розумові сенс; їх називають «великою любов'ю» та «горами темряви». А ці емоційні атрибути, що вищі за інтелект, називають «трубами» для емоційних атрибутів, які походять з інтелекту й називаються «світільниками...»

ושנני' [ושנים] זיתי' עליה אי' מימין הגלה כו' הם בחיי חו"ב [חכמה ובינה] דע"י [דעתיק יומין] וגם הם בחיי בי' מזלות נוצר ונקה שהם מקורות דח"ב [דחכמה ובינה] דאצי'.

«І два оливкові дерева на ньому, одне праворуч від чаші...»: це рівень мудрості (Хохма) і розуміння (Біна) Атік Йомін (Давнього днями), а також два мазалот (духовні потоки) — «ноцер» і «венаке», що є джерелами Хохми й Біни світу еманції (Ацилут).

21 והנה הזית הוא מר רק שמוציאין ממנו שמן ע"י כתישה. והיינו בחיי בירור רפ"ה נצוצין ע"י אתכפייא ואתהפכא כמאמר כד אתכפייא סט"א [סטרא אחרא] אסתלק יקרא דקוב"ה [דקודשא בריך הוא]

Олива гірка, але олію з неї добувають розчавлюванням. Це — рівень виправлення 288 іскор через підкорення й перетворення [іншої сторони (сітра ахра)], як сказано: «Коли сітра ахра підкорена, слава Святого, благословенний Він, возноситься».

ומקור המשכת מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] שע"י הבירורים נמשך מבי' מזלות הנ"ל.

А джерело притягнення вниз маїн нуквін і маїн духрін, яке [відбувається] завдяки виправленням, походить від двох згаданих вище мазалів (духовних джерел):

מזל ונקה הוא שרש כל המ"ן [המ"ן נוקבין] ומזל נוצר שרש המ"ד [המ"ן דוכרין] לכן הן הן בי' זיתים הנ"ל:

мазаль «ве-Наке» є коренем усіх маїн нуквін, а мазаль «Ноцер» — коренем маїн духрін. Тому саме вони і є двома оливковими деревами, згаданими вище.

22 והנה עיקר סבת המשכת בחיי גולה שעל ראשה הנ"ל הוא ע"י בטול רצון שהוא בחיי עבודה שלמעלה מהבחירה שע"פ שכל ודעת שבזה עושים המשכת הגולה שהוא בחיי הכתר ומקיף שלמעלה מהשכל.

Отже, головною причиною притягнення вниз рівня «чаші на її верхівці», згаданої вище, є самоусунення (бітуль) волі — рівень Б-жественного служіння, що перебуває вище за вибір, оснований на інтелекті та знанні; адже завдяки цьому притягують вниз чашу, яка є рівнем вінця (Кетер) і охоплювального [світла], що перебувають вище за інтелект.

23 וביאור הענין כי הנה מכירורי רפ"ח נצוצים נעשה או"ח [אור חוזר] מלמטלמ"ע [מלמטה למעלה] עד רום המעלות שגם בחכמה סתימאה האור חוזר למעלה יותר.

Пояснення цього таке: завдяки очищенню 288 іскор утворюється відбите світло, яке підноситься знизу догори — аж до найвищих висот, тож навіть у прихованій мудрості (Хохма) світло повертається ще вище.

וזהו בקיעת שערות הראש ועי"ז נמשך אח"כ מלמעלה תוספת אור ושפע רב ונמשך למטה ע"י שערות דדיקנא שהם המשכה מלמעלמ"ט [מלמעלה למטה].

Це і є прорив волосся голови; завдяки цьому згодом згори притягуються додаткове світло й рясний потік, які спрямовуються вниз через волосся бороди, що служить каналом притягання згори донизу.

24 ולכן כל המצות מעשיות הם מבחי' נוגה כמו הצמר דציצית וקלף התפלן שע"י שמתבררים הנצוצין שבנוגה ע"י קיום המצוה נמשך תוספת אורות באצי כנ"ל.

Тому всі практичні міцвот належать до рівня Нога (кліпи, що містить іскри святості), як-от вовна для цицит і пергамент тфілін; адже коли іскри в Нозі очищуються завдяки виконанню міцви, до світу еманції (Ацилут) притягуються додаткові світла, як сказано вище.

אך הנה בחי' בטול הרצון יש בו מעלה יתירה ואתכפיא סט"א [סטרא אחרא] ביותר מצד בטול רצון הגוף בסתם שמבטל כל רצונותיו ויקבע בלבבו לילך אחרי ה'.

Однак рівень самоусунення (бітуль) волі має особливу перевагу, і інша сторона (сітра ахра) ще більше приборкується завдяки загальному самоусуненню волі тіла: людина відсуває всі свої бажання й постановляє у своєму серці йти за Б-гом,

25 וכאלו אין לו שום רצון רק מה שירצה ה' זהו רצונו וזהו אתכפי' סט"א [סטרא אחרא] ממש ביתר שאת ויתר עז מבקיום מצוה אחת

і ніби він зовсім не має власної волі: його воля — лише те, чого бажає Б-г. Це і є справжнє підкорення сітра ахра — з більшою інтенсивністю й більшою силою, ніж під час виконання однієї міцви.

וכך ההמשכה עי"ז הוא בחי' וגלה על ראשה. שהוא בחי' רעוא דכל רעוין דהיינו מקור כל הרצונות.

І тому притягування завдяки цьому є рівнем «і чаша на її верху», тобто рівнем «Волі всіх воль», джерела всіх воль.

משא"כ תרי"ג מצות הם תרי"ג ארחין שבגלגלתא דז"א שהוא עד"מ למטה בחי' פרטי הרצונות. אבל מקורן ושרשן הוא בחי' רעדכ"ר [רעוא דכל רעוין] וזה נמשך דוקא ע"י בטול רצון שבזה מתקשר לבעל הרצון ממש ובחי' בטול רצון זה נק' ארץ שמים עצמו כעפר ממש.

На відміну від цього, 613 міцвот — це 613 шляхів у черепі Зеїр Анпіна, що, за аналогією з нижнім рівнем, відповідають окремим волям. Але їхнє джерело й корінь — це рівень «Волі всіх воль», і він притягується саме через бітуль волі, адже завдяки цьому людина пов'язує себе із самим Володарем волі. Цей рівень бітуль волі називається «землею», бо людина робить себе справді подібною до пороку.

(ושמים היינו מקיף זהו בחי' אהבת בכל מאדך בלי גבול ממש שע"י ממשיכים להיות מקור ההמשכה מהמאציל בנאצלים. היינו שעושים בחי' הגולה וכו'. וגם המוצקות שהם הכל למעלה מהשכל)

(А «небо» означає охоплювальне [світло]; це рівень любові «усією своєю меод (силою)», справді безмежної. Завдяки їй притягують [світло], щоб воно стало джерелом впливу від Еманатора до еманованих, тобто створюють рівень чаші тощо, а також трубок, які всі перебувають вище за інтелект.)

וזהו המשפילי לראות בשמים ובארץ. שע"י שמים וארץ שבבחי' זו נעשה ההשפלה מא"ס ממש להיות נמשך כתר לאצ"י.

І це — «Хто принижує Себе, щоб поглянути на небеса й землю»: завдяки небесам і землі цього рівня відбувається приниження самого Ейн Соф, щоб Кетер був притягнутий до Ацилуту.

ואח"כ ע"י תומ"צ [תורה ומצות] נעשה התלבשות האור מהכתר בתרי"ג ארחין דז"א. ורמ"ח איברין דמלכא כו'. וזהו פ"י המשפילי בתוך שמים וארץ שהם זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצ"י.

А згодом, завдяки Торі й міцвот, світло з Кетера облачається в 613 шляхів Зеїр Анпіна та [в] «248 членів Царя...». І це пояснює слова «Хто принижує Себе» всередині небес і землі, якими є Зеїр Анпін і Нуква Ацилуту.

(וכמ"ש בכהארי"י [בכתבי הארי"י] ז"ל [זכרוננו לברכה / זכרונם לברכה] שלהמשיך יחוד או"א [אבא ואימא] הוא ע"י מס"נ [מסירות נפש] ויחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] הוא ע"י תורה ומצות. ובי' המשכות אלו זהו בי' פירושם שנתבאר כאן בענין המשפילי לראות בשמים ובארץ. וכמ"ש במ"א שיש שמים וארץ עילאין. ויש שמים וארץ תתאין).

(Як написано у працях Арізалея, благословенна його пам'ять: єднання Абби та Імми притягується через самопожертву (месірут нефеш), а єднання Зеїр Анпіна й Нукви — через Тору й міцвот. Ці два притягування — це два пояснення слів «Хто принижує Себе, щоб поглянути на небеса й землю», наведені тут. І як пояснюється в іншому місці, є вищі небеса й земля та нижчі небеса й земля.)

וזהו ענין מה שארז"ל [שאמר רבותינו זכרונם לברכה] למה קדמה שמע לוהיה אם שמוע שיקבל עליו עומ"ש [עול מלכות שמים] תחלה ואח"כ יקבל עליו עול מצות כי בפי' שמע נאמר בכל מאדך והיא בחי' שמים לפי' הבי'.

І це пояснює сказане нашими мудрецами, благословенної пам'яті: чому [уривок] «Шма» передує «І буде, якщо ви слухатимете»? Щоб спочатку людина прийняла на себе ярмо царювання Небес, а потім — ярмо міцвот. Адже в уривку «Шма» сказано «усією своєю силою», і це — рівень «неба» за другим поясненням.

וגם מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] בכל מדה שמודד לך הוי מודה לו במאד מאד זהו בחי' ארץ בטול רצון.

Також наші мудреці, благословенної пам'яті, сказали: «За будь-яку міру (міда), якою Він відмірює (модед) тобі, дякуй (моде) Йому дуже, дуже (бімод меод)»: це рівень «землі» — самоусунення волі.

וכ"ז [וכל זה] נקרא קבלת עומ"ש [עול מלכות שמים] פי' מלכות דא"ס שנקי' מלכות שמים בחי' מקיף שע"ז נמשך וגלה על ראשה כו' שנעשה עתיק לאצילות

І все це називається прийняттям ярма (кабалат оль) царювання Небес, тобто царюванням (Малхут) Нескінченного (Ейн Соф), яке називається «царюванням Небес», — рівнем охоплювального [світла], завдяки якому вниз притягується «чаша на її вершині...», так що Малхут Ейн Соф стає Атіком для світу еманції (Ацилут).

ואח"כ והיה אם שמוע הוא המשכת האור בכלים ע"י המצות בתוך שמים וארץ כנ"ל:

А потім «І станеться, якщо слухатимете» — це притягування світла до посудин за допомогою міцвот, у небі й на землі, як сказано вище.

26 וזהו כי עמך מקור חיים. פי' בחי' המלי' שבכולם האצ"י שנעשה עתיק לבי"ע נק' מקור חיים דבי"ע שהכתר הוא מקור ושרש כו'.

І це — «Бо з Тобою джерело життя». Тобто рівень Малхут у світі Ацилут, який стає Атіком для Брії, Ёцира й Асії, називається джерелом життя Брії, Ёцира й Асії, адже Кетер є джерелом і коренем...

והוא באמת רק בחי' עמך טפל ובטל לבחי' עצמות האצילות. ולכן לא נאמר כי אתה רק כי עמך

Але насправді це лише рівень «з Тобою» — другорядний і такий, що перебуває в стані самоусунення (бітуль) перед сутністю Ацилуту. Тому сказано не «бо Ти є», а лише «бо з Тобою».

וכן למעלה יותר מלי' דא"ק [דאדם קדמון] היא מקור חיים דאצ"י שהרי נעשה עתיק לאצ"י והיא בחי' עמך טפל ובטל למהות ועצמות א"ק [אדם קדמון] וזהו המגביהי לשבת כו'.

Так само й вище: Малхут Адама Кадмона є джерелом життя Ацилуту, адже стає Атіком для Ацилуту; і вона є рівнем «з Тобою» — другорядним і таким, що перебуває в стані бітуль перед буттям і сутністю Адама Кадмона. І це — «Хто сидить високо...»

אך פי' המשפילי לראות בשמים ובארץ כפי שני פירושים הנ"ל. היינו שע"י ממשיכים תוספת אור ממהות ועצמות האור שבא"ק [שבאדם קדמון] שימושך כבחי' הגולה שעל ראשה.

Але пояснення слів «Хто схиляється, щоб поглянути на небо й землю», згідно з двома наведеними вище поясненнями, полягає в тому, що завдяки цьому притягують додаткове світло від буття й сутності світла в Адамі Кадмоні, щоб воно було притягнуте до рівня «чаші на її вершині».

(ולכן הגולה עם שהיא כמו גולת הכותרת ומקיף הרי היא כמו בחי' מקבל כדפירש"י [כדפירש רש"י] בזכריה שם כמו ספל שבו השמן היינו שמעצמות האור דא"ק [דאדם קדמון] יומשך תוספת אור בגולה זו):

(Тому чаша, хоча й подібна до «чаші капітелі» та є охоплювальною, усе ж подібна до приймача, як пояснює там Раши у книзі Зехар'я: вона подібна до посудини, що містить олію. Тобто від сутності світла Адама Кадмона до цієї чаші притягується додаткове світло.)

27 וזהו באורך נראה אור. פ"י באורך לנוכח היינו כמו בח"י אתה ולא בח"י עמך שימשך מעצמות האור

דא"ק [דאדם קדמון] להיות נראה האור באב"ע [באצילות בריאה יצירה עשיה] כנ"ל

І ось що означає: «У Твоєму світлі ми бачимо світло». «У Твоєму світлі» — це пряме звернення, тобто рівень «Ти», а не рівень «з Тобою»: щоб із сутності світла Адам Кадмон світло притягувалося вниз і ставало видимим у світі еманції (Ацилут), світі творення (Брія), світі формування (Єцира) та світі дії (Асія), як сказано вище.

וגם נראה אנחנו שבבחי' זו נהיה חשובים כנ"ל בפ"י השקיפה כו'. וברך את עמך כו':

А також: «нас бачать» (nir'e), тобто на цьому рівні ми матимемо значення, як сказано вище в поясненні слів «Поглянь униз...». «І благослови народ Свій...»



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

Про це видання

This edition contains the Hebrew text i the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Український переклад і пояснення підготовлено для LikuteiTorah.com за допомогою ШІ (openai/gpt-6-luna-pro:batch) та звірено з єврейським текстом і Sefaria; редактором-людиною ще не перевірено. Будь ласка, важливе перевіряйте за єврейським текстом.

Ребе просив вивчати маамарим тижневої парші — «Хасидську паршу» — протягом того тижня, розподіливши навчання на сім днів (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Навіщо її вивчати та благословення Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Безкоштовний некомерційний проєкт; тут нічого не продається. Не пов'язаний із Kehot, Sefaria чи Lubavitch Library.
© likuteitorah.com

Із likuteitorah.com/uk/torah-ohr/mikeitz/6/

НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок